

# FESTA DELLA PRESENTAZIONE DEL SIGNORE

ESPOSIZIONE DEL SANTISSIMO SACRAMENTO  
CELEBRAZIONE DEI VESPRI  
BENEDIZIONE EUCARISTICA

PRESIEDUTE DAL SANTO PADRE

## B E N E D E T T O   X V I

CON LA PARTECIPAZIONE DEI MEMBRI  
DEGLI ISTITUTI DI VITA CONSACRATA  
E DELLE SOCIETÀ DI VITA APOSTOLICA

BASILICA VATICANA, 2 FEBBRAIO 2011  
XV GIORNATA MONDIALE DELLA VITA CONSACRATA



## PREPARAZIONE ALLA CELEBRAZIONE

### **Il significato della festa**

Festa delle luci (cfr. *Lc* 2, 30-32), ebbe origine in Oriente con il nome di “Ipapante”, cioè “Incontro”. Nel sec. VI si estese all’Occidente con sviluppi originali: a Roma con carattere più penitenziale e in Gallia con la solenne benedizione e processione delle candele, popolarmente nota come la “candelora”. Al riguardo è da ricordare l’interessante interpretazione simbolica di Sant’Ivo di Chartres e di Sant’Anselmo: la cera (opera dell’ape virginea) è la carne virginea di Cristo, che nascendo non ha intaccato l’integrità della Madre; lo stoppino, che sta dentro la cera, è l’anima umana di Cristo; la fiamma, che brilla nella parte superiore, è la divinità di Cristo.

La presentazione del Signore chiude le celebrazioni natalizie e con l’offerta della Vergine Maria e la profezia di Simeone (*Lc* 2, 33-35) apre il cammino verso la Pasqua.

La valorizzazione di elementi presenti nel racconto evangelico della festa (cfr. *Lc* 2, 22-40), quali l’obbedienza di Giuseppe e di Maria alla Legge del Signore, la povertà dei santi sposi, la condizione verginale della Madre di Gesù, la simbologia della cera vergine (Cristo vergine e Maria vergine) hanno suggerito di fare del 2 febbraio anche la festa di coloro che sono dedicati al servizio del Signore e dei fratelli nelle varie forme della vita consacrata.



# ESPOSIZIONE DEL SANTISSIMO SACRAMENTO

TU ES PETRUS

*La schola:*

**Mt 16, 18-19**

Tu es Petrus, et super hanc  
petram ædificábo Ecclésiam  
meam, et portæ ínferi non præ-  
valébunt advérsus eam, et tibi  
dabo claves regni cælórum.

Tu sei Pietro e su questa pietra  
edificherò la mia Chiesa e le  
potenze degli inferi non prevar-  
ranno su di essa. A te darò le  
chiavi del regno dei cieli.

*Il Diacono espone il Santissimo Sacramento.*

## Canto di esposizione

IESU, DULCIS MEMORIA

*La schola:*

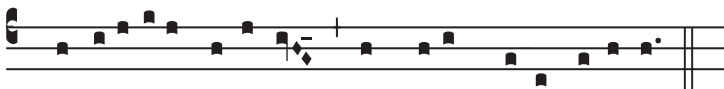
1. Iesu, dulcis memória,  
dans vera cordis gáudia:  
sed super mel et ómnia,  
eius dulcis præsentia.

1. O Gesù ricordo di dolcezza  
che dà le vere gioie del cuore,  
ma più del miele e ogni altra cosa  
è dolce la tua presenza.

*L'assemblea:*



2. Nil cáni-tur su-á-vi- us, nil audí-tur iucúndi- us,



nil cogi-tátur dúlci- us, quam Iesus De- i Fí- li- us.

Nulla si canta con più soavità,  
nulla si ode con più gioia,  
nulla si può pensare più dolce,  
che Gesù Figlio di Dio.

*La schola:*

3. Iesu, spes pæniténtibus,  
quam pius es peténtibus,  
quam bonus te quæréntibus!  
Sed quid inveniéntibus?

3. Gesù, speranza dei penitenti,  
quanto sei benevolo verso  
chi ti desidera,  
e buono verso chi ti cerca,  
ma che sei per chi ti trova?

*L'assemblea:*



4. Nec lingua va-let dícere, nec lítte-ra expríme-re:



expértus pot-est créde-re quid sit Iesum di- lí-ge-re.

La bocca non sa dire,  
la parola non sa esprimere,  
solo chi lo prova può credere  
cosa sia amare Gesù.

*La schola:*

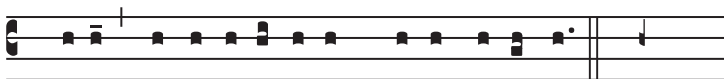
5. Sis, Iesu, nostrum gáudium,  
qui es futúrus práemium:  
sit nostra in te glória  
per cuncta semper sáecula.  
Amen.

5. Sii, o Gesù, la nostra gioia,  
tu che sarai l'eterno premio:  
in te sia la nostra gloria  
sempre per tutti i secoli.  
Amen.

*Silenzio per l'adorazione e la preghiera personale.*

## CELEBRAZIONE DEI VESPRI

### *Il Santo Padre:*

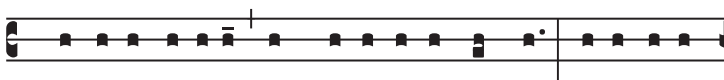


De- us, in adiu-tó- ri- um me- um inténde.

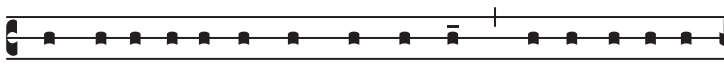
### *L'assemblea:*



Dó- mi-ne, ad adiu-vándum me fes-tí-na. Gló-ri- a



Pa-tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. Sic-ut e-rat



in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu- la



sæcu-ló-rum. Amen. Alle- lú- ia.



## Inno

### QUOD CHORUS VATUM

*La schola:*

VIII



1. Quod cho-rus va- tum ve-ne-rándus o- lim



Spí- ri- tu Sancto cé-ci- nit replé- tus, in De- i fac-



tum ge-ne-trí-ce con-stat esse Ma-rí- a.

Ciò che un tempo il venerando coro dei profeti  
ha cantato, ripieno di Spirito Santo,  
noi ora sappiamo che si è compiuto  
attraverso il parto di Maria.

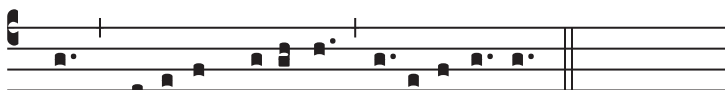
### *L'assemblea:*



2. Hæc De- um cæ- li Domi- númque ter- ræ vir-



go concé- pit pepe- rítque virgo, atque post par-



tum mé-ru- it mané- re invi- o- lá- ta.

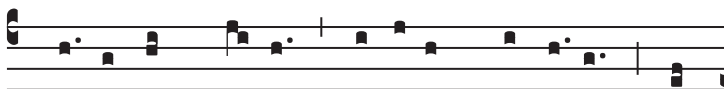
Ella vergine ha concepito e vergine ha dato alla luce  
il Dio del cielo e il dominatore della terra,  
e dopo il parto ha meritato  
di rimanere intatta.

### *La schola:*

3. Quem senex iustus  
Símeon in ulnis  
in domo sumpsit  
Dómini, gavísus  
ob quod optátum próprio  
vidéret lúmíne Christum.

3. Lui, che il vecchio  
Simeone, il giusto,  
ha accolto sulle sue braccia  
nella casa del Signore,  
pieno di gioia per aver visto,  
con i propri occhi,  
il Cristo che aveva desiderato.

*L'assemblea:*



4. Tu li- bens vo- tis, pé- timus, pre- cántum, re-



gis æ- ténni gé- netrix, fa- vé- to, cla- ra quæ fun-



dis Gé-ni- ti be-nígni mú-ne-ra lu- cis.

Te, Madre del Re eterno, noi preghiamo  
perché sostenga con favore i voti di chi ti supplica,  
tu che effondi gli splendidi doni della luce  
del tuo Unigenito.

*La schola:*

5. Christe, qui lumen Patris  
es supérni,  
qui Patris nobis  
réseras profúnda,  
nos fac æténnæ tibi ferre  
laudes lucis in aula. Amen.

5. Cristo, che sei la luce  
del Padre che abita in alto,  
che a noi dischiudi  
gli abissi del Padre,  
concedi che ti offriamo le lodi  
nell'aula dell'eterna luce. Amen.

## I Salmo

### 1. Antifona

*La schola:*

Lc 2, 26

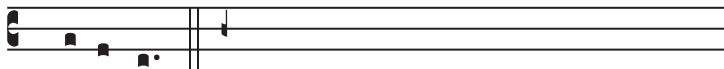
VII a



Respónsum accé-pit Síme- on \* a Spí- ri- tu



Sancto non vi-sú-rum se mortem, ni- si vi-dé-ret



Dómi- num.

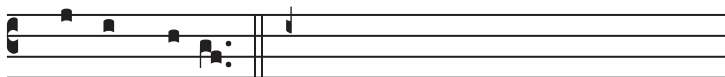
Lo Spirito Santo rivelò a Simeone:  
Non vedrai la morte  
prima di aver incontrato il Signore.

SALMO 109

*La schola:*



1. Di- xit Dó-mi- nus **Dó**-mi- no **me-** o: \* «Se-de a

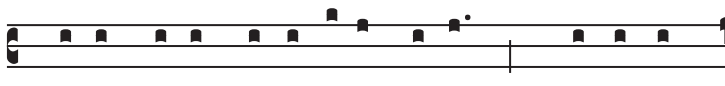


**dextris me-** is,

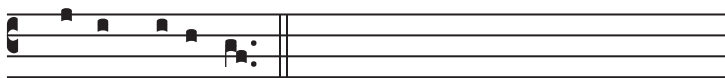
Oracolo del Signore al mio Signore:

«Siedi alla mia destra,

*L'assemblea:*



2. do-nec po-nam i- ni-**mí**-cos **tu-** os \* sca- bél- lum



**pe-**dum tu- **ó-** rum».

finché io ponga i tuoi nemici

a sgabello dei tuoi piedi».

*La schola:*

3. Virgam poténtiæ tuæ emít-  
tet Dóminus ex Sion: domináre  
in médio inimicórum tuórum.

3. Lo scettro del tuo potere  
stende il Signore da Sion: «Do-  
mina in mezzo ai tuoi nemici.

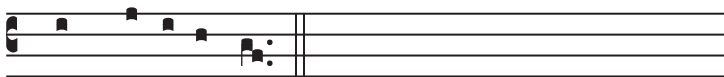
*L'assemblea:*



4. Te-cum princi-pá-tus in di-e virtú-tis **tu-æ**, † in



splendó-ri-bus **sanctis**, \* ex ú-te-ro ante lu-cí-fe-



rum **gé-nu-i** te.

A te il principato nel giorno della tua potenza  
tra santi splendori;  
dal seno dell'aurora,  
come rugiada, io ti ho generato».

*La schola:*

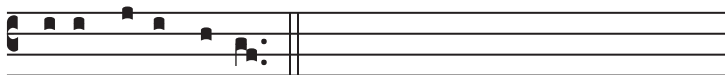
5. Iurávit Dóminus et non  
pænitébit eum: «Tu es sacérdos  
in ætérnum secúndum órdi-  
nem Melchísedech».

5. Il Signore ha giurato e non  
si pente: «Tu sei sacerdote per  
sempre al modo di Melchise-  
dek».

*L'assemblea:*



6. Dó-mi-nus a **dextris** **tu-** is, \* conquassá-bit in di-e



i-ræ **su-** æ **re-** ges.

Il Signore è alla tua destra,  
annienterà i re nel giorno della sua ira.

*La schola:*

7. De torrén-te in via bibet,      7. Lungo il cammino si disseta  
proptérea exaltábit caput.      al torrente e solleva alta la testa.

*L'assemblea:*



8. Gló-ri-a **Patri**, et **Fí-li-o**, \* et Spi-rí-tu-i **Sancto**.

Gloria al Padre e al Figlio  
e allo Spirito Santo.

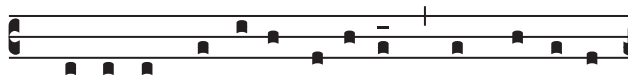
*La schola:*

9. Sicut erat in princípío, et      9. Come era nel principio e  
nunc et semper, et in sácula      ora e sempre nei secoli dei se-  
sæculórum. Amen.      coli. Amen.

## 1. Antifona

*La schola e l'assemblea:*

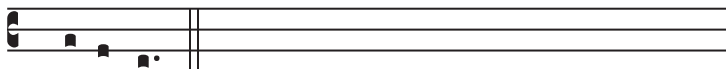
VII a



Respónsum accé-pit Síme- on a Spí- ri- tu



Sancto non vi-sú-rum se mortem, ni- si vi-dé-ret



Dómi- num.

Lo Spirito Santo rivelò a Simeone:  
Non vedrai la morte  
prima di aver incontrato il Signore.

*Silenzio per la preghiera personale.*



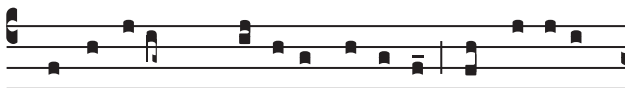
## II Salmo

### 2. Antifona

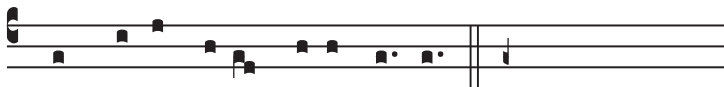
*La schola:*

Lc 2, 24

VIII g



Obtu- lérunt \* pro e- o Dómi- no par túrturum

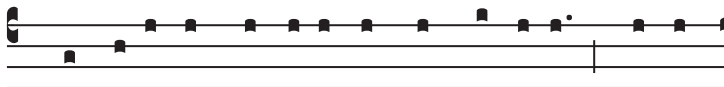


aut du- os pullos co- lumbá- rum.

Offrirono per lui al Signore  
due colombe, secondo la legge.

## SALMO 129

*La schola:*



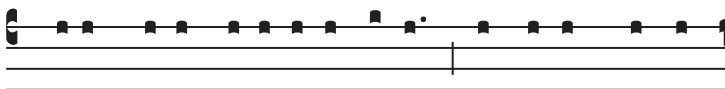
1. De pro- fúndis cla- má- vi ad te, **Dó**- mi- ne; \* Do- mi-



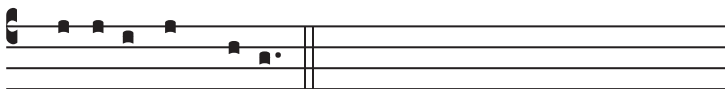
ne, ex- áu- di vo- cem **me**- am.

Dal profondo a te grido, o Signore;  
Signore, ascolta la mia voce.

*L'assemblea:*



2. Fi- ant aures tu- æ intendéntes \* in vo-cem de-pre-



ca- ti- ó- nis **me**- æ.

Siano i tuoi orecchi attenti  
alla voce della mia preghiera.

*La schola:*

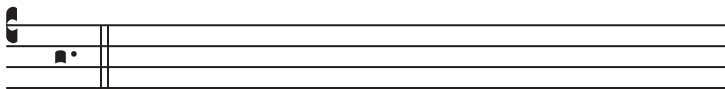
3. Si iniquitátes observáve-  
ris, Dómine, Dómine, quis su-  
stinébit?

3. Se consideri le colpe, Si-  
gnore, Signore, chi potrà sussi-  
stere?

*L'assemblea:*



4. Qui- a apud te pro-pi-ti- á- ti- o est, \* ut ti-me- ámus



te.

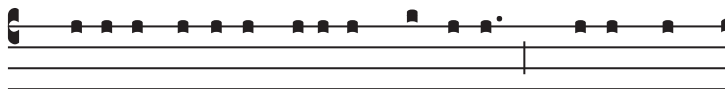
Ma presso di te è il perdono,  
perciò avremo il tuo timore.

*La schola:*

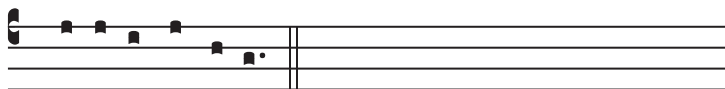
**5.** Sustínui te, Dómine, sustínuit ánima mea in verbo eius;

**5.** Io spero nel Signore,  
l'anima mia spera nella sua  
parola.

### *L'assemblea:*



6. spe-rá-vit á-ni-ma me-a in **Dó**-mi-no \* ma-gis quam



custó-*des* *au*-**ró**-ram.

L'anima mia attende il Signore  
più che le sentinelle l'aurora.

*La schola:*

7. Magis quam custódes auróram speret Israel in Dómino,

7. Israele attenda il Signore,

*L'assemblea:*



8. qui- a apud Dó-mi-num mi-se-ri-**córdi-** a, \* et co-pi-



ó-sa apud e-um red-**émp**ti- o.

perché presso il Signore è la misericordia,  
grande è presso di lui la redenzione;

*La schola:*

9. Et ipse rédimet Israel ex  
ómnibus iniquitátibus eius.

9. egli redimerà Israele da  
tutte le sue colpe.

*L'assemblea:*



10. Gló- ri- a Patri, et **Fí**-li- o, \* et Spi-rí- tu- i **San**cto.

Gloria al Padre e al Figlio  
e allo Spirito Santo.

*La schola:*

11. Sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

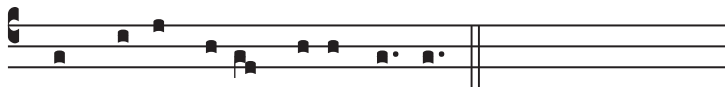
11. Come era nel principio e ora e sempre nei secoli dei secoli. Amen.

2. Antifona

*La schola e l'assemblea:*



Obtu- lérunt pro e- o Dómi-no par túrturum



aut du- os pullos co-lumbá- rum.

Offrirono per lui al Signore  
due colombe, secondo la legge.

*Silenzio per la preghiera personale.*

## Cantico

### 3. Antifona

*La schola:*

Lc 2, 30-31

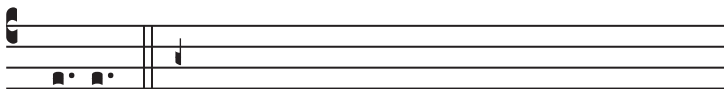
III a



Vi-dé-runt ó-cu-li me-i \* sa-lu-tá-re tu-um,



quod pa-rá-sti ante fá-ci-em ómni-um popu-

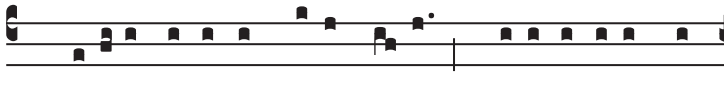


ló-rum.

I miei occhi hanno visto la tua salvezza,  
che hai preparato di fronte a tutti i popoli.

COL 1, 12-20

*La schola:*



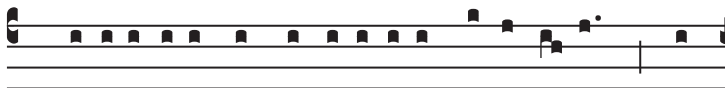
1. Grá-ti-as a-gá-mus De-o Pa-tri, \* qui i-dó-ne-os nos



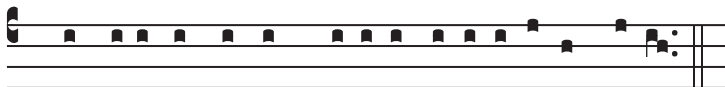
fe-cit in partem sortis sanctó-rum in lúmi-ne;

Ringraziamo con gioia Dio,  
Padre del Signore nostro Gesù Cristo,  
perché ci ha messi in grado di partecipare  
alla sorte dei santi nella luce,

*L'assemblea:*



2. qui e-rí-pu-it nos de po-testá-te **te-nebrá-**rum \* et



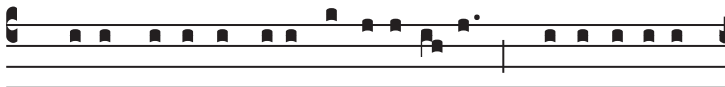
tránstu-lit in regnum Fí-li-i di-lecti- **ó-**nis **su-** æ,  
ci ha liberati dal potere delle tenebre,  
e ci ha trasferiti nel regno del suo Figlio diletto,

*La schola:*

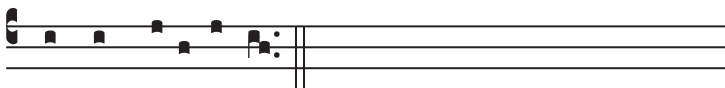
3. in quo habémus redemp-tiónem, remissionem pec-catórum;

3. per opera del quale abbia-mo la redenzione, la remissio-ne dei peccati.

*L'assemblea:*



4. qui est imá-go De-i **invi-sí-bi-** lis, \* primo-gé-ni-tus



omnis **cre-** a-tú-ræ,

Cristo è immagine del Dio invisibile,  
generato prima di ogni creatura;

*La schola:*

5. quia in ipso cóndita sunt      5. è prima di tutte le cose e  
unívér-sa in cælis et in terra, vi-      tutte in lui sussistono.  
sibília et invisibília,

*L'assemblea:*



6. si-ve thro-ni si-ve domi-**na-ti-** ó- nes \* si-ve princi-pá-



tus si-ve **po-testá-** tes.

Tutte le cose sono state create per mezzo di lui  
e in vista di lui:



*La schola:*

7. Omnia per ipsum et in ipsum creata sunt, et ipse est ante omnia, et omnia in ipso constant.

7. quelle nei cieli e quelle sulla terra, quelle visibili e quelle invisibili.

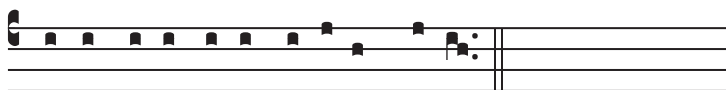
*L'assemblea:*



8. Et ipse est caput corporis ecclesiae; † qui est



principium, primogenitus ex mortuis, \* ut sit



in omnibus ipse primatum tenens,

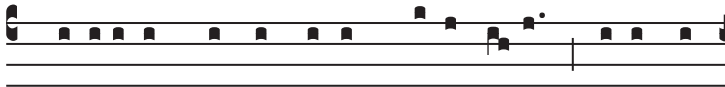
Egli è il capo del corpo, che è la Chiesa;  
è il principio di tutto,  
il primogenito di coloro che risuscitano dai morti,  
per ottenere il primato su tutte le cose.

*La schola:*

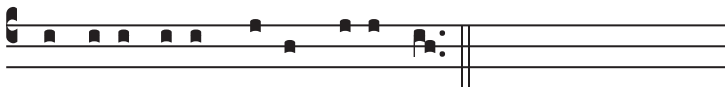
9. quia in ipso complacuit omnem plenitudinem habitare et per eum reconciliare omnia in ipsum,

9. Piacque a Dio di fare abitare in lui ogni pienezza, per mezzo di lui riconciliare a sé tutte le cose,

*L'assemblea:*



10. pa-cí-fi-cans per sángu-i-nem **cru**-cis **e**-ius, \* si-ve quæ



in terris si-ve **quæ** in **cæ**-lis sunt.

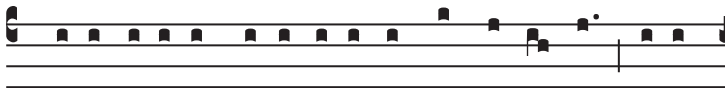
rappacificare con il sangue della sua croce  
gli esseri della terra e quelli del cielo.

*La schola:*

11. Glória Patri et Fílio et  
Spirítui Sancto.

11. Gloria al Padre e al Figlio e  
allo Spirito Santo.

*L'assemblea:*



12. Si-cut e-rat in princí- pi- o, et **nunc** et **semper**, \* et in



sæ-cu- la sæ-cu- **ló**-rum. **A**-men.

Come era nel principio, e ora e sempre  
nei secoli dei secoli. Amen.

### 3. Antifona

*La schola e l'assemblea:*

III a

Vi-dé-runt ó-cu-li me-i sa-lu-tá-re tu-um,  
quod pa-rá-sti ante fá-ci-em ómni-um popu-  
ló-rum.

I miei occhi hanno visto la tua salvezza,  
che hai preparato di fronte a tutti i popoli.

*Silenzio per la preghiera personale.*

## Lettura breve

*Il lettore:*

**Eb 4, 15-16**

Non abbiamo un sommo sacerdote che non sappia compatire le nostre infermità, essendo stato lui stesso provato in ogni cosa, come noi, escluso il peccato. Accostiamoci dunque con piena fiducia al trono della grazia, per ricevere misericordia e trovare grazia ed essere aiutati al momento opportuno.

## Omelia

*Silenzio per la riflessione personale.*

## Responsorio breve

**Sal 97, 2; Lc 2, 31**

*La schola:*

*R. br.*



No-tum fe-cit Dómi-nus \* sa-lu-tá-re su- um.

*L'assemblea:*

*La schola:*



No-tum fe-cit Dómi-nus \* sa-lu-tá-re su- um. Quod



pa- rá-vit ante fá-ci-em ómni-um po-pu- ló-rum.

*L'assemblea:*

*La schola:*

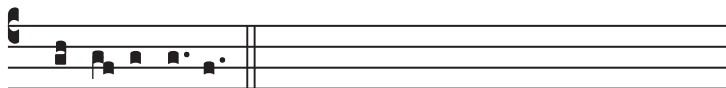


Sa-lu- tá- re su- um. Gló-ri- a Pa-tri, et Fí- li- o, \* et

*L'assemblea:*



Spi- rí-tu- i Sancto. No-tum fe-cit Dómi- nus \* sa-



lu- tá- re su- um.

Il Signore ha rivelato la sua salvezza.

**R.** Il Signore ha rivelato la sua salvezza.

**V.** Ha preparato di fronte a tutti i popoli  
la sua salvezza.

**V.** Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo.  
Il Signore ha rivelato la sua salvezza.

## Cantico della Beata Vergine Maria

Antifona

La schola:

Cfr. Lc 2, 28

VIII g2



Hódi- e \* be- á- ta Virgo Ma- rí- a pú- e-



rum Iesum præsentá- vit in templo; et Síme- on, rep-



lé- tus Spí- ri- tu Sancto, accé- pit e- um in



ulnas su- as et bene- dí- xit De- um, alle- lú- ia.

Oggi la Vergine Maria viene al tempio  
per offrire il figlio Gesù;  
oggi Simeone, pieno di Spirito Santo,  
accoglie Cristo e benedice Dio.

# MAGNIFICAT

Esultanza dell'anima nel Signore

Lc 1, 46-55

*La schola:*



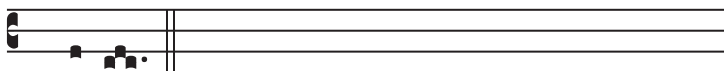
1. Magní- fi-cat \* ánima me- a **Dó**-mi-num,

L'anima mia magnifica il Signore

*L'assemblea:*



2. et exsultá-vit spí- ri-tus **me**- us \* in De- o salva-to-re



**me**- o,

e il mio spirito esulta in Dio,  
mio salvatore,

*La schola:*

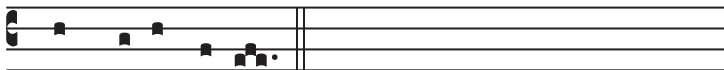
3. quia respéxit humilitátem  
ancíllæ suæ. Ecce enim ex hoc  
beátam me dicent omnes gener-  
atiónes,

3. perché ha guardato l'umil-  
tà della sua serva. D'ora in poi  
tutte le generazioni mi chiamo-  
ranno beata.

*L'assemblea:*



4. qui- a fe-cit mi-hi magna, qui **pót**-ens est, \* et sanc-



tum *nomen* **e**-ius,

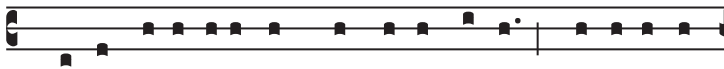
Grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente  
e santo è il suo nome:

*La schola:*

5. et misericórdia eius in pro-  
génies et progénies tíméntibus  
eum.

5. di generazione in genera-  
zione la sua misericordia si  
stende su quelli che lo temono.

*L'assemblea:*



6. Fe- cit po-ténti- am in brá-chi- o **su**- o, \* dispérsit su-



pérbos mente *cordis* **su**- i;

Ha spiegato la potenza del suo braccio,  
ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore;



*La schola:*

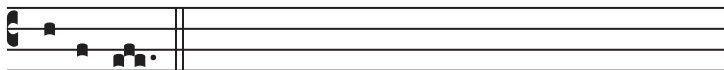
7. depósuit poténtes de sede et  
exaltávit húmiles;

7. ha rovesciato i potenti dai  
troni, ha innalzato gli umili;

*L'assemblea:*



8. e-su-ri- éntes implé- vit **bo-** nis \* et dí-vi-tes di-mí-sit



*i-ná-*nes.

ha ricolmato di beni gli affamati,  
ha rimandato i ricchi a mani vuote.

*La schola:*

9. Suscépit Ísrael púerum  
suum, recordátus misericór-  
diæ,

9. Ha soccorso Israele, suo  
servo, ricordandosi della sua  
misericordia,

*L'assemblea:*



10. si-cut lo-cú-tus est ad patres **nostros**, \* Ábra-ham et



sé-mi-ni e-*ius* in **sæ**-cu- la.

come aveva promesso ai nostri padri,  
ad Abramo e alla sua discendenza, per sempre.

*La schola:*

11. Glória Patri et Fílio et  
Spirítui Sancto.

11. Gloria al Padre e al Figlio e  
allo Spirito Santo.

*L'assemblea:*



12. Si-cut e-rat in princí- pi- o, et nunc et **semper**, \* et in



sæ-cu- la sæ-cu- *ló*-rum. A-men.

Come era nel principio, e ora e sempre  
nei secoli dei secoli. Amen.

## Antifona

*La schola e l'assemblea:*

VIII g2



Hódi- e be- á- ta Virgo Ma- rí- a pú- e-  
rum Iesum præsentá- vit in templo; et Síme- on, rep-  
lé- tus Spí- ri- tu Sancto, accé- pit e- um in  
ulnas su- as et bene- dí- xit De- um, alle- lú- ia.

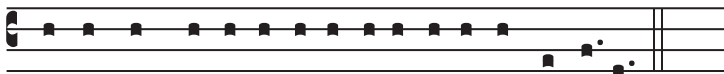
Oggi la Vergine Maria viene al tempio  
per offrire il figlio Gesù;  
oggi Simeone, pieno di Spirito Santo,  
accoglie Cristo e benedice Dio.

## Intercessioni

### *Il Santo Padre:*

Adoriamo il nostro salvatore,  
presentato oggi al tempio  
e rivolgliamogli con fede la nostra preghiera:

### *La schola:*



I nostri occhi ve-da-no la tu- a salvezza, Signo-re.

*L'assemblea ripete:* I nostri occhi vedano la tua salvezza, Signore.

Cristo salvatore, che sei luce per illuminare le genti,  
illumina coloro che non ti conoscono,  
perché credano in te, unico Dio vivo e vero. **R.**

O Gesù, che sei la gloria del tuo popolo, fa' risplendere la tua  
Chiesa su tutta la terra. **R.**

O Salvatore, desiderato delle genti,  
che ti sei rivelato al santo vecchio Simeone,  
fa' che tutti gli uomini ti riconoscano e si salvino. **R.**

Signore, che per bocca del santo vecchio Simeone  
hai preannunziato alla Madre tua  
la spada di dolore che avrebbe trafitto la sua anima,  
sostieni e conforta coloro che soffrono a causa del tuo nome. **R.**

Cristo, beatitudine dei santi,  
che Simeone potè contemplare prima del suo congedo da questo mondo,  
mostrati per sempre ai defunti  
che sospirano di vedere il tuo volto nella Gerusalemme del cielo. **R.**

## Padre nostro

*Il Santo Padre: L'assemblea:*



Pa- ter noster, qui es in cæ- lis: sancti- fi- cé- tur nomen tu-



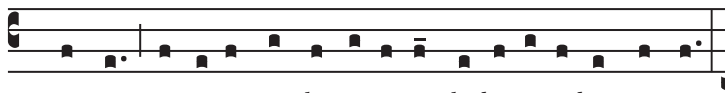
um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo- lúntas tu- a,



si- cut in cæ- lo, et in ter-ra. Pa-nem nostrum co-ti-di-



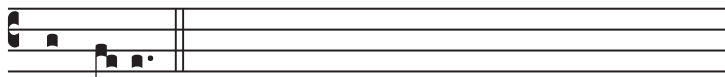
á-num da no-bis hó- di- e; et di-mít-te no- bis dé-bi- ta



nostra, si- cut et nos di-mít-timus de-bi- tó-ri-bus nostris;



et ne nos indú-cas in ten-ta-ti- ó- nem; sed lí- be-ra nos



a ma- lo.

## Orazione

### *Il Santo Padre:*

Omnípotens sempitérne Deus, maiestátem tuam súpplīces exorámus, ut, sicut Unigénitus Fílius tuus hodiérna die cum nostræ carnis substántia in templo est præsentátus, ita nos fácias purificátis tibi méntibus præsentári.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per omnia sǽcula sǽculórum.

**R.** Amen.

Dio onnipotente ed eterno, guarda i tuoi fedeli riuniti nella festa della Presentazione al tempio del tuo unico Figlio fatto uomo, e concedi anche a noi di essere presentati a te pienamente rinnovati nello spirito.

Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli.

Amen.

# BENEDIZIONE EUCARISTICA

## TANTUM ERGO

*La schola e l'assemblea:*

III



1. Tantum ergo Sacraméntum ve-ne-rémur cernu-



i: et antíquum documéntum no-vo cedat rí-tu-i:



præ-stet fi-des suppleméntum sénsu-um de- féc-tu- i.

Adoriamo il Sacramento  
che Dio Padre ci donò.  
Nuovo patto, nuovo rito  
nella fede si compì.  
Al mistero è fondamento  
la parola di Gesù.



2. Ge-ni- tó-ri, Ge-ni- tóque laus et iubi-lá-ti- o, sa- lus,



honor, virtus quoque sit et bene- dícti- o; procedénti



ab u-tróque compar sit laudá- ti- o. A-men.

Gloria al Padre onnipotente,

gloria al Figlio Redentor,

lode grande, sommo onore

all'eterna Carità.

Gloria immensa, eterno amore

alla santa Trinità. Amen.



## Orazione

### *Il Santo Padre:*

Orémus.

Deus, qui nobis sub sacramén-  
to mirábili passiónis tuæ me-  
móriam reliquisti, tribue, quæ-  
sumus, ita nos Córporis et Sán-  
guinis tui sacra mystéria ve-  
nerári, ut redemptionis tuæ  
fructum in nobis iúgiter sentiá-  
mus.

Qui vivis et regnas in sǽcula  
sæculórum.

**R.** Amen.

Preghiamo.

Signore Gesù Cristo, che nel mi-  
rabile sacramento dell'Eucari-  
stia ci hai lasciato il memoriale  
della tua Pasqua, fa' che adoria-  
mo con viva fede il santo miste-  
ro del tuo Corpo e del tuo San-  
gue, per sentire sempre in noi i  
benefici della redenzione.

Tu che vivi e regni nei secoli dei  
secoli.

Amen.

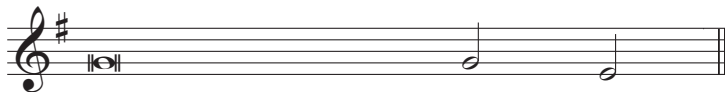
## Benedizione con il Santissimo Sacramento

## Acclamazioni

*La schola intona e l'assemblea ripete:*



1. Dio sia bene - det - to.



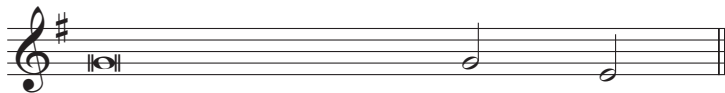
2. Benedetto il suo santo no - me.



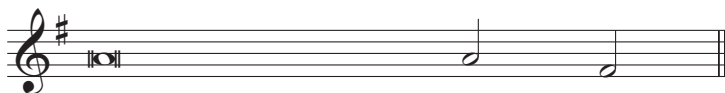
3. Benedetto Gesù Cri - sto, vero Dio e vero uo - mo.



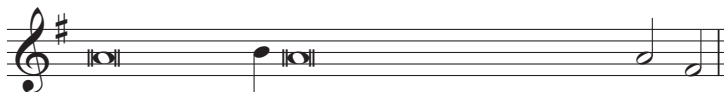
4. Benedetto il nome di Ge - sù.



5. Benedetto il suo sacratissimo Cuo - re.



6. Benedetto il suo preziosissimo San - gue.



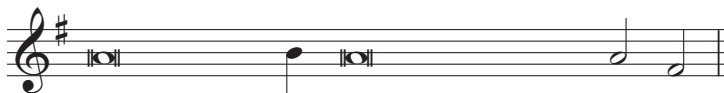
7. Benedetto Ge-sù nel santissimo Sacramento dell'Alta-re.



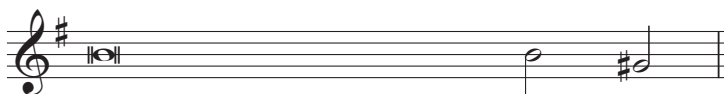
8. Benedetto lo Spirito San - to Pa - ra - cli - to.



9. Benedetta la gran Madre di Di - o, Maria san - tis - si - ma.



10. Benedetta la sua san-ta e immacolata Conce - zio - ne.



11. Benedetta la sua gloriosa Assun - zio - ne.



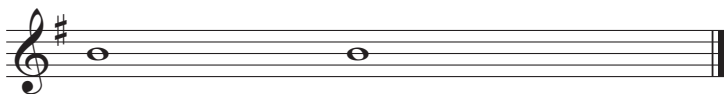
12. Benedetto il nome di Ma - ri - a, vergine e Ma - dre.



13. Benedetto san Giu - sep - pe, suo castissimo spo - so.



14. Benedetto Dio nei suoi an - geli e nei suoi san - ti.



A - - - men.

*Il Diacono ripone il Santissimo Sacramento nel tabernacolo.*

## Canto di reposizione

SALMO 116

*La schola e l'assemblea:*

VI

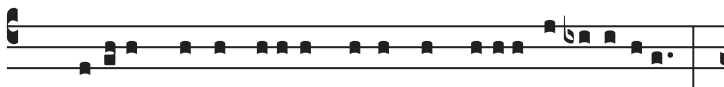


1. Laudá-te Dómi-num omnes gen- tes: \* laudá-



te e- um omnes pópu- li.

Genti tutte, lodate il Signore,  
popoli tutti, cantate la sua lode.

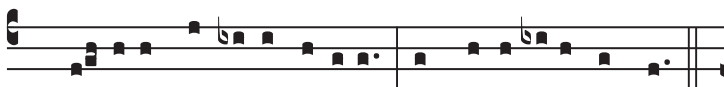


2. Quóni-am confirmáta est super nos miseri-córdi- a eius: \*



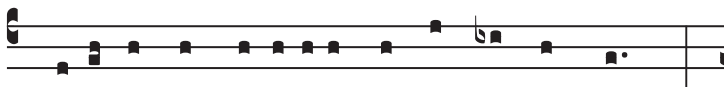
et vé-ri-tas Dómi-ni manet in æ-térnum.

Perché forte è il suo amore per noi  
e la fedeltà del Signore dura per sempre.



3. Gló- ri- a Pa- tri et Fí- li- o, \* et Spí- ri- tu- i Sancto.

Gloria al Padre  
e al Figlio  
e allo Spirito Santo.



4. Si-cut erat in princí-pi- o, et nunc, et sem- per, \*



et in sá- cu- la sæ- cu- ló- rum. A- men

Come era nel principio,  
ora e sempre,  
nei secoli dei secoli. Amen.

## Antifona mariana

ALMA REDEMPTORIS MATER

*La schola e l'assemblea:*

V



Al- ma \* Red-emptó-ris Ma-ter, quæ pérvī- a cæ-



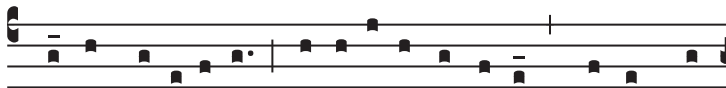
li por-ta manes, et stella ma-ris, succúrre cadénti, súr-



ge-re qui cu- rat, pópu-lo: tu quæ genu- ísti, na-tú-ra



mi-rán-te, tu-um sanctum Ge-ni- tó- rem, Virgo pri-



us ac posté-ri- us, Gabri- é- lis ab o-re sumens il-



lud Ave, pecca-tó-rum mi-se-ré- re.

O santa Madre del Redentore,  
porta dei cieli, stella del mare,  
soccorri il tuo popolo  
che anela a risorgere.  
Tu che accogliendo il saluto dell'angelo,  
nello stupore di tutto il creato,  
hai generato il tuo Creatore,  
Madre sempre vergine,  
pietà di noi peccatori.

IN COPERTINA:  
LA PRESENTAZIONE DEL SIGNORE  
MS. LAT. 17325  
EVANGELIARIO (SEC. XII)  
MONASTERO BENEDETTINO DI PRÛM  
BIBLIOTECA NAZIONALE DI FRANCIA  
PARIGI

*Riproduzione vietata*

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE  
DEL SOMMO PONTEFICE

*(La serie completa dei libretti 2011 sarà disponibile previa prenotazione)*

---

TIPOGRAFIA VATICANA